Nachtrag Nr. 7 zum Vertrag Nr. 225/2004

abgeschlossen zwischen dem

Freistaat Sachsen,

vertreten durch das

Sächsische Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft,

vertreten durch

die Landestalsperrenverwaltung,

Bahnhofstraße 14,

01796 Pirna,

vertreten durch den

Geschäftsführer

als Auftraggeber

und

Povodí Ohře, Staatsbetrieb,

Bezručova 4219, 430 03 Chomutov,

Tschechische Republik,

IdNr.: 70889988,

# Steuernummer: CZ70889988,

Povodí Ohře, Staatsbetrieb, ist im Handelsregister am Bezirksgericht Ústí nad Labem in der Abteilung A, Einlageblatt Nr.13052 eingetragen,

vertreten durch den

Generaldirektor Herrn

als Auftragnehmer

Der Nachtrag Nr. 7 regelt das Aufstellen von Informationstafeln in den festgelegten Schutzgebieten der Trinkwassertalsperren Rauschenbach und Klingenberg-Lehnmühle auf tschechischem Gebiet als einmalige abgeschlossene Leistung. Die Bedingungen des Nachtrages Nr. 6 bleiben hiervon unberührt gültig.

Vertreter des Auftraggebers:

, Betriebsleiter des Betriebs Oberes Elbtal

Telefon:

Telefax:

E-Mail:

Vertreter des Auftragnehmers:

, Abteilungsleiter Wasserwirtschaftliche Planung

Telefon:

Telefax:

E-Mail:

Die Preise sind einschließlich Mehrwertsteuer angegeben, da der Ort der Leistungserbringung gemäß diesem Nachtrag das Gebiet der Tschechischen Republik ist.

**§ 1**

**Vertragsgegenstand**

**wird durch die Punkte Nr. 5 und 6 in der folgenden Fassung ergänzt:**

5. Der Auftragnehmer stellt für den Auftraggeber die Herstellung, Lieferung und Aufstellung von 62 Stück Informationstafeln sicher, die die Schutzgebiete der Trinkwassertalsperren Rauschenbach und Klingenberg-Lehnmühle auf tschechischem Gebiet kennzeichnen. Die Tafeln werden an den Stellen aufgestellt, die auf der Beratung am 12. Oktober 2012 vereinbart wurden. Der Text auf den Tafeln mit den Abmessungen 700 x 500 mm ist rot auf weißem Untergrund. Die Tafeln werden aus Zinkblech gefertigt.

6. Preiskalkulation:

 Bezeichnung Anzahl Preis/Stück Mwst. % Netto Brutto

 der Lieferung (Stück) (CZK) (CZK) (CZK)

 Informationstafel

 DT 700x500 FeZn 62 750 21 46 500 56 265

 Pfosten 3 m 60 mm 62 450 21 27 900 33 759

 Kappe 60 PE 62 15 21 930 1 125,30

 Hülse 60 mm FeZn

 incl. Verbindungs-

mutter 124 kpl. 64 21 7 936 9 602,56

 Hülse 60 rostfrei 124

 Sechskantschraube

 M10 x 30 248

 Mutter M10 248

 Unterlegscheibe M10

 10,6x19,8x1,8 FeZn 248

 Schachtarbeiten und

Betonieren Pfosten

der Tafeln 62 550 21 34 100 41 261

 Montage der Tafeln 62 59 21 3 658 4 426,18

Transportkosten

nach tatsächlichem

Aufwand 400 km 16 21 6 400 7 744

Gesamt 21 127 424 154 183,04

**Bruttogesamtpreis: 154 183,04 CZK**

**Bruttogesamtpreis: 6 071,39 €**

Dieser Betrag ist einmalig und entspricht nach gegenwärtigem Kurs der Tschechischen Nationalbank (25,395 CZK/€). Die Basis für die Feststellung der Vergütung sind die derzeit in der Tschechischen Republik gültigen entsprechenden Finanzierungsgrundsätze.

**§ 3**

**Zahlungsweise**

**wird durch die Punkte Nr. 7 und 8 in der folgenden Fassung ergänzt:**

7. Die Abrechnung der Leistung erfolgt nach Abschluss der Arbeiten, d. h. nach dem Einsetzen der Informationstafeln auf nach erfolgter Kontrollbegehung. Der Auftragnehmer stellt eine Rechnung gemäß dem tschechischen Mehrwertsteuergesetz Nr. 235/2004 GBl. in der gültigen Fassung aus. Der im Übergabeprotokoll vermerkte Tag des Abschlusses der Kontrollbegehung ist der Tag des Steuertatbestandes.

8. Die Zahlung erfolgt in Euro mit der Maßgabe, dass die Endsumme dem gültigen Kurs der Tschechischen Nationalbank entspricht – Mittelwert am Tag der Rechungslegung.

**§ 8**

**Ausfertigung**

**wird durch den folgenden Wortlaut ergänzt:**

Der Nachtrag Nr. 7 wird in deutscher und tschechischer Sprache in jeweils zweifacher Ausfertigung ausgefertigt. Jede Seite erhält eine Ausfertigung des Nachtrags in deutscher und in tschechischer Sprache.

Die sonstigen Bestimmungen des abgeschlossen Vertrags ändern sich nicht.

 Für den Auftraggeber Für den Auftragnehmer

 .............................................. .......................................

 Geschäftsführer Generaldirektor